

PRECIOS DE SUSCRIPCION

PARA PAMPLONA: Un mes, 1'25 pesetas; trimestre, 3'50; semestre, 6'75; año, 12'50.

El Eco de Navarra

PRECIOS DE INSCRIPCION

Anuncios en primera plana, 1 peseta línea; anuncios oficiales en segunda plana, 0'50; reclamos, 0'25; anuncios preferentes, tercera plana, 0'15; anuncios en cuarta plana, 0,07, línea sencilla.

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital, indica que continúa el abono.

DIARIO INDEPENDIENTE.—Dos ediciones NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción, Administración e Imprenta, paseo de Valencia, 30, y calle de San Gregorio, número 25, bajos; 0001 es el número de teléfono

¿VENDRÁ WEYLER?

Todos nos preguntamos: ¿vendrá el general Weyler a Pamplona? pero, nadie sabe a ciencia cierta la resolución que adoptará el ministro de la Guerra.

Con este carácter y con tal temperamento, cualquiera predice lo que hará el señor ministro de la Guerra en estos días.

El general Weyler ha descubierto, y practica en su persona, el problema del movimiento continuo y nadie es capaz de detenerle en su carrera, porque el estar quieto dos días en un punto cualquiera no entra en sus costumbres.

Sin embargo, es hombre de palabra, y por eso no debemos perder la esperanza de verle en Pamplona.

Los malos plagiarios

Los socialistas no se descuidan en plagiar a la Iglesia católica en cuanto se les presenta la ocasión.

Bueno es que una ceremonia imprima con caracteres indelebles en la memoria del hombre la fecha de este tránsito, y los incrédulos, para quienes nada significa la primera comunión, han hecho bien en buscar otra cosa.

Los romanos ya señalaban con una ceremonia solemne los estados de la vida. En la aurora de sus quince años, el patrio se despojaba de sus vestiduras infantiles.

Los socialistas no se han equivocado, pues, al conformarse con una tradición milenaria. Su evocación ha consistido en hacer una parodia sacrilega y brutal.

Por otra parte, los socialistas no se limitarán a parodiar nuestro bautismo y nuestra primera comunión. Hablan de erigir en sistema el plagio de las ceremonias del culto católico, para obrar con más eficacia sobre la imaginación de las masas.

No influmios lo suficiente sobre la imaginación de las masas; descuidamos a veces, a consecuencia de nuestras rudas luchas,

mantener en ellas el fuego sagrado de nuestro ideal de bondad, de belleza y de justicia. ¡Ahí! La Iglesia con sus templos austeros y soberbios, que basta franquear para ser bien acogido, con sus procesiones, sus plegarias, sus dorados, su incienso y la grave voz de sus órganos, tiene muchas cosas que enseñarnos.

El periodista demagogo ha puesto el dedo en la llaga: la democracia socialista es ante todo una obra de motín y de odio. Es brutal y destructora.

A veces se da cuenta de ello en una hora de entrecerimiento. (No se puede vivir con el puño cerrado continuamente.) Entonces piensa en la Iglesia, en los templos, refugio de los desgraciados y de los abatidos, en donde todo nos habla con confianza y con bondad.

Lo que hay es que de la Iglesia y de los templos, estos malos plagiarios no han copiado más que las formas exteriores, la liturgia y los ritos. No han llegado a sus espíritus. Se detienen en el umbral, desde donde se ven los ventanales llenos de luz, se oyen los acordes de los órganos, por donde desfilan las prestigiosas procesiones con sus dorados, sus pendones y su incienso.

Podrán imitar este decorado; pero el alma, que está en el fondo, no la comprenderán nunca y no podrán, pues, formarse a su imagen y semejanza, y puesto que desconocen el espíritu que anima a la Iglesia, no imitarán su caridad, la piedad de los ministros de Dios, todos los tesoros de solicitud y de abnegación que se encuentran al pie del altar, este fuego sagrado del ideal henchido de amor al prójimo, de compasión y de bondad.—E. U.

HOMBRES BENÉFICOS

Un redactor del Temps ha hecho investigaciones respecto a la manera como los cartujos disponen de sus bienes en Francia. Los datos recogidos por nuestro colega son del más alto interés y demuestran claramente que cuando sus adversarios vociferan contra el acaparamiento y el egoísmo, no saben verdaderamente lo que dicen.

Las liberalidades anuales de los cartujos en provecho solamente del departamento del Isère, reunidas,

Veamos en qué aprovechan las obras laicas y de filantropía—aquellas en que más se preocupa el público.

El monasterio ha hecho construir en Saint-Laurent du Pont, en una situación inmejorable, un hospital dotado del confort moderno y que ha costado 1.350.000 francos.

Días pasados pude comprobar allí la presencia de tres hermanos extranjeros: un judío polaco, un inglés y una inglesa.

El monasterio sostiene a sus expensas, en Curriere, una escuela de sordomudos pobres. Quince profesores enseñan a hablar a 60 ó 70 jóvenes sordomudos. Estos, después de una estancia de siete años, han aprendido una profesión.

Coste: 70.000 francos al año.

El monasterio proporciona una subvención anual de 7.000 francos al hospital de Voiron, y otra de 13 ó 14 mil francos al de Entre-deux-Guiers.

Los cartujos han hecho un donativo de 100.000 francos para la construcción de una carretera forestal.

Cuando la construcción de la carretera de Saint-Pierre-d'Entremont a Saint-Laurent du Pont, dieron 30.000 francos para la perforación del Frou y 30.000 para cortar la roca de los Buis.

En 1854 la población de Saint-Laurent-du-Pont fue destruida por un incendio. Los cartujos la hicieron reconstruir.

En 1897, después de la inundación de Voiron, las liberalidades concedidas a esta ciudad por los cartujos, comprendidos los gastos relativos a la iglesia, que estaba casi arruinada, ascendieron a 150.000 francos.

El monasterio ha hecho donativos importantes con motivo de incendios, inundaciones, etc.

Puedo citar su manera de hacer los donativos. No hace mucho tiempo que un incendio

destruyó una granja de la región. Los cartujos ofrecieron 20.000 francos. ¿Cómo se efectuó el reparto? Reunieron a todos los perjudicados y les entregaron los 20.000 francos diciéndoles: «Efectuad vosotros mismos el reparto» y así lo hicieron los perjudicados.

¿Cuan la construcción del tranvia de Voiron a Saint-Beron, faltaban 300.000 francos para su terminación. Los cartujos tenían ya 200.000 francos en acciones; pero se suscribieron también por los otros 300.000.

Son innumerables en la región los caminos vecinales, las fuentes etc., que se han hecho con el dinero de los cartujos, y las modestas industrias que han sido establecidas ó protegidas por ellos y después cedidas a particulares.

Todo esto es conocido y archiconocido en la región y justifica plenamente la angustia que embarga a nuestras poblaciones.

Si los cartujos abandonan a Francia, se verá hasta qué punto los señores francmasones llenarán el vacío que dejen.

En la Audiencia

Ayer se recibieron los siguientes sumarios:

Partido de Pamplona.—Contra Martin José Echeverz, por robo.

Señalamientos para mañana:

Juicio por jurados en causa del partido de Tafalla contra Sebastian Yécora Pejenante, por delito de asesinato.

Defensor señor Huerta, procurador señor Vidaurreta: declararán nueve testigos.

NUESTRAS CARTAS

De Burdeos

Sr. Director de El Eco de NAVARRA.

Estamos en plena vendimia. Las condiciones en que se hace no son por cierto muy satisfactorias. Hasta fines de Agosto mostróse el tiempo muy favorable para la uva; pero las lluvias persistentes de todo el mes de Septiembre han venido a aguar el contento que ya experimentaban los cosecheros. Gran parte del fruto está podrido.

Sabido es cuanto se preocupan los franceses a aumentar el consumo y la venta de sus vinos. Con motivo de la visita del czar habiéndose concedido grandes esperanzas de que se les abrirían las puertas del imperio ruso, herméticamente cerradas hasta ahora.

Las corporaciones oficiales y privadas de todas las regiones vinícolas de Francia han hecho la mayor presión posible al gobierno de la república para que no dejase de aprovechar ocasion tan propicia. Creíase que el éxito era seguro. Hubo periódico de París que no dudó en afirmar que no saldría de Francia el «emperador de Rusia» sin haber firmado un convenio. ¡Vanias ilusiones! La respuesta dada al fin por el ministro al comercio de esta plaza ha sido, un jarro de agua fría que ha venido a enfriar el entusiasmo arrollado de no pocos negociantes y viticultores.

Para el próximo año escolar se anuncian muchos estudiantes españoles. Es indudable que las familias y el país ganarán no poco robustez.

tiendo el espíritu de los jóvenes con la instrucción sólida y práctica que se da en esta cultura ciudad—una de las más adelantadas de la nación francesa. Pero conviene no echar en olvido ciertas precauciones. Aquí como en todas partes hay establecimientos que abusan de la confianza ciega de los padres.

Antes de enviar sus hijos, obrarían prudentemente las familias pidiendo informes al consulado de España.

Suyo atmo.

El correspondiente. 21 Septiembre de 1901

De Belehu

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

Muy señor mío: No hablaré de las bellezas de estas montañas, otras plumas más inspiradas que la mía han dicho lo que son, envidiadas por los extranjeros, queridísimas por todo navarro que tan amante es de su terreno.

Cuanto de este salitífero Balneario de Belehu orgullo de Navarra se diga resulta poco. De todo España y de lejanas tierras, vienen a admirar su bello paisaje, disfrutar de su temperatura, de las circunstancias que reúne este sitio y sobre todo de sus milagrosas aguas, a las que tantos miles deben la salud.

Este año ha estado concurrenciísimo; los que desde hace tiempo no lo habían visto, se quedan admirados de las reformas que en él se han introducido, haciendo que la colonia veraniega encuentra a más de la salud, comodidad y bienestar.

Según costumbre a fines de temporada se celebra una fiesta dedicada a la Virgen del Carmen en acción de gracias, por haber llegado felizmente al término de la temporada. La celebrada este ha sido la más brillante que recuerdan los antiguos bañistas.

No podemos decir que el sol se nos presentaba hermoso; hubo variedad en el tiempo, pero no impidió, que se celebrara el programa; el pasacalle al son del chum-chum y los bailes públicos se vieron animadíssimos.

En el amplio salón de fiestas se dió un concierto verdaderamente notable, dirigido por el joven concertista de piano y compositor don Claudio Estradé. La señora de Irazusta, (née Canuta Vignau) que es el encanto de los bañistas, tocó admirablemente, La Tarantela de Smith, y un Scherzo de Gotschalk. La distinguida señora de Almar, que es un dechado de bondades y simpatía, es un valioso elemento, para cuantas fiestas se organicen, pues contando con su concurso, el éxito no puede menos que ser completo.

También tomaron parte las señoras Magdalena Irazusta y Nicolasa Pérez Lacalle; cantaron con gran afinación From Frou y Tante cose; después del concierto se bailó el aurreko por todos los bañistas.

A las siete, se cantó en la capilla, un solemne Te-Deum. Extraordinariamente iluminado, adornado el altar por artísticos y preciosos ramos, hechos por las señoras y señoritas, formando un conjunto armónico, que verdaderamente se quedaba extasiado admirando tanta belleza, digna de sus adornos, como por la unidad de sus cantos corales y a más; la angelical voz de la señora de Almar, cantó a solo una inspirada plegaria del malogrado Fernán María Álvarez que verdaderamente es el Tosti que ha tenido España y por último la pomposa Salve del maestro Eslava. Felicitamos al señor Estradé por su acertada dirección.

Por la noche desde una colina frente al balneario, se quemó un magnifico ramillete de fuegos artificiales; las exclamaciones de la gente al oír el ruido de cada explosión de los cohetes, el rebotar de los aficionados al baile al son del pastoril chum-chum, oír la repercusión del corrido del tambor en los montes, ver en medio de la oscuridad una multitud de luces de distintos colores, dando vueltas y vueltas que parecían que querían apagarse dándose un estrecho abrazo, era de un efecto fantástico, maravilloso, finalizado con una alegoría de «Homenaje al Doctor» justo tributo al celo y actividad desplegado por el señor «Escribano». Además de los bailes populares, en el gran salón se bailó un cotillón en el que se repartieron valiosos regalos. Lo dirigieron la señora Irazusta y el señor Prats; duró hasta altas horas de la noche tan agradable fiesta. Entre los numerosos bañistas se encuentran los señores de Armas, Prats, Vignau, Irazusta, Esteve (don Gaspar), Almer, Hesse, Falces, Alvarez de la Lama, Pérez Lacalle, Julian Felipe, Cerda de la Cuesta, Morales, Cabrera; Flores, Sarda de Quella, Aranguren, Albistu,

negra de caballería que parecía estar a la espera para recibirme. Un quinto lo hubiera tomado por las sombras de los árboles, pero yo no me engañaba; era un pelotón de húsares y por cualquier lado por donde me dirigiese, la muerte parecía aguardarme. Tenía, pues; detrás de mí a los dragones y delante a los húsares. Jamás, desde Moscú, me he visto en mayor aprieto. Por el honor del cuerpo preferí ser cogido por la caballería ligera que por la gruesa. Dejé a Violeta en libertad de acción. Recuerdo que comencé a balbucear unas oraciones que había aprendido en la escuela, con lo cual me fui tranquilizando un poco. De repente oí voces francesas delante de mí. El gozo me atravesó el corazón como una bala de fusil, y hasta me hizo olvidar mi rezo. Eran los nuestros; aquellos tanantes del cuerpo de ejército de Marmont. Mis dos perseguidores volvieron grúpás y partieron al galope tendido brillando en sus cascos de cobre la luz de la luna, mientras yo avanzaba hacia mis amigos ó un trote corto y sin apresurarme, para hacerles ver que aunque un húsar tenga que huir, no está en su naturaleza huir a escape. Sin embargo, me temo que los ijares y la boca de Violeta, cubiertos de sudor y de espuma, darian un mentís a mi aspecto tranquilo.

Figuraos mi alegría al encontrar a la cabeza de aquella tropa a mi antiguo amigo Bouvet, a quien yo salvé la vida en Leipzig.

Al verme, sus entornados ojos azules se inundaron de lágrimas; como yo le quería mucho, al verme tan conmovido también lloré de gozo. Le conté la misión que me habían confiado. Y cuando le dije que tenía que pasar por Senlis se echó a reír.

—Pero ¿cómo vas a pasar si está allí el enemigo?

—Prefiero ir por donde esté el enemigo, respondió. Por Berlin pasaría si tal hubiese sido la orden del emperador.

—Y por qué no ir derecho a París, con tu despacho? ¿A que pasar por el único sitio donde es casi seguro que te cojan y te maten?

—Un soldado no elige, obedece, le repliqué tal y como lo habla oído decir al emperador.

El buen Bouvet se puso a reír con su risa de asmático, hasta que me vio retorcer el bigote y mirarle de pies a cabeza de tal manera que le dejé parado. Además tenía yo un grado más que él.

Está bien, dijo. Lo mejor que puedes hacer es venir con nosotros porque vamos hacia Senlis, precisamente. Además nos acompaña un escuadrón de lanceros de Poniatowski. Si es de todo punto necesario que atravieses aquella plaza trataremos de ayudarte.

Nos pusimos en marcha, no oyéndose más que el metálico ruido de los sables en medio de la tranquilidad de la noche. Se

nos unieron a poco los polacos, soldados de buena planta, a fé mía, pero un poco pesados quizás por causa de sus caballos; más así y todo; no hubieran hecho mal papel si hubiesen pertenecido a mi brigada. Continuamos en marcha juntos, y al apuntar el día percibimos las luces de Senlis. Un aldeano que nos encontramos conduciendo una charrutte, nos dió algunos detalles acerca de lo que allí pasaba.

Sus noticias eran seguras, porque su hermano era cochera del alcalde y le había hablado el día antes por la tarde. Había solo un escuadrón de cosacos, un «polk», como decían ellos en su antipática lengua, acantonado en casa del alcalde, la más grande del pueblo, y que hacía una rinconada en la plaza del mercado. Una división entera de prusianos estaba acampada en los bosques del Norte, y solo los dos cosacos estaban en la ciudad. ¿Qué buena ocasión para vengarme de aquellos bárbaros ¡cuva crueldad con nuestros pobres soldados era el tema de todas las conversaciones! alrededor de las hogueras del vivac!

Entramos en la ciudad como una tromba; los centinelas sorprendidos fueron pasados a cuchillo, y nos preparamos a demoler las puertas. En la casa del alcalde, ellos creían todavía que no había un francés en veinte kilómetros a la redonda. Asomaron a las ventanas horribles cabezas con barbas hasta los ojos, los cabellos en desorden y

Pareda, De Salas, Gómez de los Ríos; el Rev. Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

Muy señor mío: De maravillosa puede calificarse la pesca llevada, ayer, a cabo por varios pueblos de esta comarca en el canal Imperial.

Las personas que de madrugada se hallaban juntos al mismo, notaron con sorpresa, que flotaban como aletargados sobre las aguas una multitud de peces de todos tamaños que se debían recoger con la mano. La noticia cundió con rapidez por estos pueblos, y muy pronto se vió concurrir por las orillas del canal a una multitud de pescadores de ocasión que escogían a su placer, claro está, los más gordos, ó los más pesados en los términos de Mallen, Novillas y Cortes.

El fenómeno no es aquí nuevo, pues otro igual ocurrió hará unos 24 años; atribuyéndose entonces como ahora, a que algún «barrancho» de la Bardena arrastrara consigo algunos «hornos» de cal, y ésta produjera el estado letárgico en los peces.

No pudiera ser efecto del fenómeno meteorológico llamado «choque por retroceso», producido por alguna de las repelidas tormentas de estos días? Sea cual fuere la causa, a fé que nos han puesto buenos de... «bigotes» y «espinas».

Para pueblos de este vecindario, no puede pedirse más variedad en el programa de las fiestas que han de celebrarse en honor de nuestro patrono San Miguel; solemnes funciones religiosas, estando encargado del panerico del Santo el notable predicador, hijo de esta villa don Ricardo Burgaleta.

Las aquí impresionables corridas de vaquillas, que este año serán de la acreditada ganadería de don Félix Vizarra, de Zaragoza; cuadrilla de dancantes, cuyos variados ejercicios tanto agradaron al público en años anteriores, orquestas, dulzainas, rondallas y otros diversos entretenimientos, sin que para disfrutar de todos ellos haya que desembolsar ni un céntimo.

Le indicaré cuanto de notable ocurra.

Suyo atmo.

El correspondiente. 21 Septiembre de 1901

De Burmuete

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

Muy señor mío: El día de ayer terminó la importantísima feria de ganados que se celebra en esta villa todos los años el presente mes. La de este año puede concepcionarse desde luego, como una de las mejores que se han celebrado hasta muchos años, no tan solo por la abundancia de ganados, sino porque la «demanda» era también extraordinaria. Cinco días antes de los señalados para celebrarla, se hallaban ya en esta villa varios compradores guipuzcoanos, que haciendo selección de las mejores vacas para criar, no ponían reparo en abonar precio muy subido, con tal que reuniesen las condiciones que apetecían: así, que ha habido ejemplar que se ha pagado 480 pesetas.

Sin embargo de estar señalados los días 19, 20 y 21 para la feria, la circunstancia de ser el día 22 domingo, hizo que los días 19 y 20 estuviesen algo desanimados, pero los días 21 y 22 el concurso de gente y de ganados fué extraordinario, a pesar de que el tiempo amenazaba con lluvias. Cálculo que se habrán hecho más de 1.200 ventas de ganado vacuno, y bastantes también de ganado caballo y de cerda.

Por noticias que he adquirido de los tratantes que se dedican a la compra de esta clase de ganados y que pueden considerarse verídicas, el precio de las vacas buenas para criar ha oscilado entre 380 ó 450 pesetas, y entre estas eran mas solicitadas las brometas; las vacas para pique de 180 ó 200 pesetas; novatas de uno ó dos años, de 150 ó 190 pesetas; yuntas de bueyes de tres años para adelante, de 400 ó 700 pesetas pareja; bueyes para pique, de 250 ó 300 pesetas uno.

En suma, que la feria puede calificarse de muy buena.

Las tiendas de quincalla y telas han hecho

unas gorras de piel de carnero. Se pusieron a gritar: ¡Hurrá! ¡hurrá!; y descargaron los fusiles; pero nuestros hombres estaban ya dentro de la casa, sobre ellos que se frotaban los ojos para convencerse de que era verdad. Era una escena terrible el ver a los polacos precipitarse sobre ellos como una manada de lobos sobre un rebaño de cabras, porque sabrís que los hijos de Polonia tienen odio mortal a los cosacos. La mayoría fueron muertos en el piso superior donde se habían refugiado; la sangre corría por la escalera como la lluvia sobre un tejado. Son terribles los tales soldados polacos aunque me parecían—instito en ello—muy pesados a caballo. Son tan grandes como los coraceros de Kellermann, pero claro es que su equipo era más ligero porque no llevan ni coraza ni casco.

Allí fué donde yo cometí una gran torpeza, pero muy grande, no puedo menos de reconocerlo. Hasta entonces me había ocupado de mi misión de un modo que solo mi modestia me impide calificar de extraordinario. Pero en aquel momento cometí una torpeza, repito, que un paisano no podría condenar, pero que ciertamente disculpará cualquier soldado. La yegua estaba rendida, como era natural; sin embargo, podía haber atravesado Senlis con ella y llegado al campo, donde no tendría ya enemigos hasta París. Pero ¿quien es el húsar capaz de pasar junto a una batalla sin pararse? Esté

FOLLETTIN DE L'ECO DE NAVARRA

LAS HAZAÑAS DE UN VALIENTE

Creo que debió hacerse daño al caer, porque el caballo se desplomó pesadamente; pero yo tenía que ocuparme solo de mi despacho y puse a Violeta al galope.

Mas no por eso me dejaron los otros dragones. No hicieron caso siquiera de su oficial, lo mismo que si se tratase de un simple recluta desmontado en un ejercicio. Encamendaron a los otros el cuidado de ocuparse de él y continuaron galopando detrás de mí. Yo había acordado el paso al pasar una cuesta, creyendo que el asunto estaba terminado; pero no tardé en convergerme de que no había tiempo de distraerse, y hénos otra vez a la carrera mi yegua levantando la cabeza y yo agitando mi chaco para demostrarles lo que pensábamos de dos dragones que tratan de alcanzar a un húsar.

Más en el momento en que yo me reía de mi propia ocurrencia, mi corazon dejó de palpar; acababa de ver un grupo a lo lejos del camino, enfrente de mi había una masa

también su agosto, y no se diga de los puestos de fruta, que se ha vendido cuanto ha llegado a la plaza, pues conviene advertir, que los franceses hacen gran consumo de dicho comestible. La mayor parte de estos días han caido abundantes lluvias, pero los mayores chaparrones han sido de noche, y ya hoy parece asegurarse el buen tiempo. Va haciéndose larga esta carta, y hasta otra se despide su atento y s. s.

### El nuevo ensanche

Para juzgar la gran mejora que para Pamplona suponen las reales órdenes de 26 de Febrero de 1900 y 16 del actual vamos a explicar en breves palabras cual era la legislación porque se regían las construcciones en las zonas de la Estación, Rochapea y Magdalena antes y despues de esas reales órdenes. Las zonas polémicas de la plaza se dividen en 1.<sup>a</sup> 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> segun sus distancias al recinto; en 1.<sup>a</sup> zona no se tolera ninguna construcción, en 2.<sup>a</sup> se permiten construcciones de madera con zócalo de mampostería ó ladrillo de medio metro de alto y en 3.<sup>a</sup> se pueden hacer casas de un piso con el zócalo como el anterior y paredes de medio ladrillo de espesor: esta era la legislación general pero el año 1885 cuando D. Alfonso XII visitó esta población con el ministro de la Guerra general Quesada se hicieron algunas concesiones para edificar en la Rochapea pues se permitió hacer casas de 2 pisos y 10 metros de altura aunque solo de medio ladrillo de espesor, sin sótanos, cuevas ni pozos profundos, siguiendo la dirección de las calles en forma de abanico y con una porción de cortapias que solo han permitido construir 3 ó 4 casas, cuales son la del señor Estremera, la del Sr. Abadía, médico de la Rochapea, la del Sr. Galar y la del Sr. Irujo y alguna otra menos importante y se comprende que con esas cortapias y tan pequeños espesores no era fácil que se establecieran industrias; en cuanto a los barrios de Magdalena y Estación se regían por la legislación general más dura que la que regía en Rochapea. Respecto al procedimiento, todo aquel que quisiera construir una casa tenía que elevar una instancia á S. M. especificando lo que pedía y acompañando el plano; si la petición era de derecho se le concedía previos los informes reglamentarios, mediante una R. O. que tardaba en salir un par de meses cuando menos y el concesionario estaba obligado á terminar su obra dentro del año, si no quería que caducara su derecho y á no separarse un ápice de los planos, pues para cualquier modificación se requerian nuevas instancias y planos y R. O. aprobatoria. Hoy día se puede construir libremente en los barrios de la Estación, Rochapea y Magdalena casas de 16 metros de altura, de cualquier clase de material, con los espesores que se deseen, sin limitación de magnitudes, con sótanos, cuevas, pozos, haciendo los zócalos y medianeras como más convenga al interesado; las calles y rasantes las ha marcado el Municipio, haciendo las manzanas como ha convenido á sus intereses ó ha juzgado mejor; ya no hace falta solicitar permiso ni esperar una R. O. para construir una casa, pues solo basta dar aviso al Gobierno militar para que lo sepa y pueda ejercer vigilancia á fin de que no se exceda la altura de 16 metros ó no se construya en los espacios que el Ayuntamiento destina á calle; ya no hay que mandar planos ni sujetarse á ellos; ya se puede variar la distribución mientras dura la obra, sin permiso; ya no hay el plazo fatal de un año para terminar una obra. En la parte alta se ha logrado permiso para construir edificios públicos como la cárcel, matadero, estación del ferrocarril de Irún, etc., etc. Estas son á grandes rasgos las ventajas obtenidas por la R. O. que conocen nuestros lectores.

### El Orfeón Pamplonés

CONCIERTO EN EL KIOSKO. La comisión de Fomento invitó á nuestro laureado Orfeón á que en unión de una de las bandas de la guarnición diera un concierto en el kiosko de la plaza del Castillo cuando se recibiera la Real orden aprobando los planos del ensanche extramural, los de seos del Ayuntamiento que son órdenes para nuestra sociedad coral, se vieron satisfechos en la noche de ayer, el orfeón se dejó oír una vez más del público pamplonés, de quien tantos y tan justos aplausos ha recibido y á quien, á su vez, ha proporcionado tantas satisfacciones y tantos motivos de legítimo orgullo con los numerosos triunfos obtenidos en su vida artística. El público de Pamplona y á la cabeza sus corporaciones le tienen en mucha estima por lo que es, por lo que vale y por lo que representa; mucho tiempo ha costado á los honrados hijos del trabajo que la forman, el vencer la indiferencia y frialdad propias del pueblo navarro, pero al fin lo han conseguido gracias á su constancia sin igual; Navarra, y Pamplona sobre todo, tienen su cariño puesto en nuestro invencible orfeón; y no se merece menos una sociedad modelo y que está dispuesta á todas horas á prestar su valioso y desinteresado concurso á cuantos actos benéficos se le invite. Dió principio el concierto con la overtura de Mignon, obra dificilísima que la brillante banda de América ejecutó con gran maestría y gran afinación: muy bien amigo Tamayo.

El orfeón principió con Escenas tártaras del gran maestro en obras corales Laurent de Rillé, que gusta más cuanto más se oye y que nuestra masa coral borda de una manera maravillosa; esta obra fué la elegida para presentarse ante el inteligentísimo público madrileño que al escucharla prorrumpió en aclamaciones; eso es cantar, viva Navarra y otras frases por el estilo se oyeron en el teatro de la Comedia al terminar la ejecución de tan genial obra. Felicítamos una vez más al notabilísimo director del Orfeón don Remigio Múgica que con su talento y laboriosidad ha conseguido llegar con su Orfeón á la meta y esperamos no se dormirá sobre los laureles y seguirá trabajando con tanto amore como hasta ahora. La marcha de Tannhauser y el Gloria á España, obras de banda y orfeón, fueron muy bien interpretadas, gustaron mucho al público y se aplaudieron con justicia. La lluvia y los deseos de bailar hicieron que no se ejecutaran más obras. Agradecemos, y con nosotros, no lo dudamos, agradecerá el pueblo el obsequio del Orfeón Pamplonés, á quien en justa recompensa debemos todos alentar y estimular con el aplauso, así como ayudar y proteger con todas nuestras fuerzas para que siga teniendo vida próspera y continúe dando días de gloria, como hasta ahora lo ha hecho, á nuestra querida Navarra.

## GACETILLAS

Hablando de las sesiones que segun habíamos anunciado celebró anteayer la Diputación, para tratar de las reformas decretadas respecto de los Institutos, dice un periódico local que la citada Corporación acordó que sigan las cosas como hasta la fecha. Creemos que está mal informado el colega; pues, segun nuestros informes, en lo relativo á las Escuelas Normales, asunto sobre el que principalmente deliberó la Diputación, el acuerdo fué mantenerlas fuera del Instituto, pero sin que la de maestros conserve el carácter de Superior. En esta resolución ha influido, sin duda, la consideración de que, se ha visto que no hay proporción entre los beneficios que produce y el aumento de gastos que ocasiona el sostenimiento de la Escuela Normal Superior; á lo cual hay que añadir el hecho de que desde el próximo curso habrá establecimiento de esa clase en Zaragoza, lo que induce á creer que, si los resultados han sido hasta ahora poco satisfactorios, en lo sucesivo lo serán menos. Respecto de la enseñanza de Artes y Oficios parece que la Diputación trata de gestionar que no se introduzca reforma, á lo menos, por ahora. El día 7 de Octubre llegarán á Pamplona, procedentes de Pedrola y París, respectivamente los restos mortales del señor conde de Guauqui y de su hermano. Aquí serán recibidos por la señora duquesa de Villahermosa, el actual conde de Guauqui y otras distinguidas personas, pertenecientes á la aristocrática familia. Los cadáveres serán conducidos al panteón construído en la cripta de la iglesia del Castillo de Javier. El día 8 se celebrarán solemnes funerales, oficiando de Pontifical algún prelado de los que se espera que asistirá, y entre los cuales se cita al Cardenal Sancha, Primado de las Españas. Dicen de Zaragoza: «Ultimados ya por la Real Cofradía del Rosario del Pilar sus trabajos preliminares para la grandiosa procesion en la tarde del 13 de Octubre próximo, ha merecido del digno capitán general la cesion, como todos los años, de las músicas y demás servicios que el elemento militar presta en tan solemne acto religioso. Sabemos que entre las invitaciones de costumbre, que muy pronto han de circularse, figuran las de algunas asociaciones que por primera vez han ofrecido asistir al rosario general. En el mismo y debido á la magnificencia de un ilustre bienhechor, figurará un magnífico estandarte que se estrenará este año, obra próxima á terminarse, encargada á acreditados artistas de esta capital y que seguramente llamará la atención. La grave enfermedad que aqueja á nuestro amigo don León Quintana es causa de que no se hayan construído los dos correspondientes faroles al mismo encargados.» Ayer tarde también salieron los gigantes y recorrieron la población, regocijando á los chicos y fomentando la animación general. En la plaza del Castillo se lanzaron al espacio gran número de aerostatos grotescos, siendo presenciado este espectáculo por un gentío. El conocimiento de que á fines de mes termina el plazo para verificar las redenciones á metálico ha producido el mal efecto que era de esperar, atendiendo á que todavía no se sabe con certeza si se rebaja el cupo. Como este es el único factor en tan importante asunto, convendría que el general Weyer dijera la última palabra para saber de una vez á qué atenerse. Mientras el ministro habla, es de justicia prorrogar ese plazo, como se ha hecho otras veces con menos motivo, con el fin de evitar que los mozos que quedaran libres del servicio activo, si el cupo se rebaja, se rediman ahora á metálico y tengan que pedir luego la devolución del depósito, lo cual irroga perjuicios.

**Función á San Miguel Arcángel.**—El domingo próximo, se celebrará en la parroquia de San Nicolás á las diez y tres cuartos de la mañana, una misa solemne con expuesto y sermón que predicará el Padre Crescencio Marqués, misionero del I. C. de María. Asistirá la capilla de Música de la Santa Iglesia Catedral. **Han llegado á Javier,** procedentes de Loyola, tres religiosos de la Compañía de Jesús. **De nuevo se ha desarrollado** entre ciertos mozalbetes y otros que ya pasan de la edad de la quinta, un ardor grandísimo por el juego de las chapas. Perseguidos dentro de la población escogen como garito las inmediaciones del portal Nuevo y el de Tejería, sobre todo, los domingos. Ya lo saben los agentes de la autoridad. **Hace unos cuantos dias** nos quejamos de que el tren de Zaragoza, que viene por la noche á Pamplona, no tenga hora fija de llegada. Las cosas siguen en el mismo estado que antes y la llegada de dicho tren á esta capital se verifica con diferencias notables, que se acercan á veces á 45 minutos. Debe evitarse que esto suceda porque se causa perjuicios á los viajeros. **Clases pasivas.**—Se ha concedido á don José Martínez, ayudante primero de brigada el haber mensual de 225 pesetas. **En el gobierno civil** se expedieron ayer 8 licencias de caza, una de pesca y 5 de uso de armas. **En Undiano fué herido** en el vientre con arma de fuego, de cuya herida falleció á los pocos momentos, el vecino Manuel Miranda Aznariz, por su convecino José Larragueta Astrain. El agresor se dió á la fuga sin que hasta la fecha haya sido capturado, á pesar de las pesquisas hechas para averiguar su paradero; el Juzgado municipal de la cendea de Cizur instruye diligencias.

**Ha llegado á Tudela** todo el material para la instalacion del ferrocarril Deauville, que ha de servir para el transporte de materiales destinados á las obras de encauzamiento del Ebro. **Hoy á las seis de la tarde** ingresarán los colegiales ó alumnos internos del Seminario conciliar y episcopal. **En el «Boletín Eclesiástico»** que recibimos ayer, se ha publicado la relacion de los nombramientos de párrocos, que nuestros lectores conocen, como resultado del último concurso. A continuación de la R. O. aprobatoria de las propuestas, previene el excelentísimo Ilmo. Sr. Obispo que los señores interesados deben presentarse en la Secretaría de Cámara en el plazo de diez dias, á manifestar su aceptación, á fin de pedir los Reales cedulas correspondientes.

**Hemos tenido el gusto** de saludar en esta redacción al notable pintor de Paris Mr. Ed. Rudan, que ha llegado á Pamplona en compañía de su señora. Ha expuesto dicho notable artista en el escaparate de la señora viuda de Machifiena cuadros que están llamando la atención de los inteligentes. Recomendamos el anuncio que con el título *Pintura* se refiere al repetido artista. Los planos de urbanización de los barrios extramurales de Pamplona, que han sido aprobados por la Real orden que ya nuestros lectores conocen, fueron formados por los arquitectos de esta ciudad don Angel Goicoechea y don Manuel Martinez de Ubago. **Sobre las cinco y media** de la tarde, cuando se estaba efectuando en la plaza del Castillo la colocación de las piezas de pirotecnia que habian de quemarse por la noche, cayó un chaparrón, que hizo preciso retirarse de prisa. A las ocho y media se quemó la colección, que resultó muy bonita y bien preparada, presenciando el acto multitud de personas. **Cerca de Vergara chocó** contra un árbol un automóvil en el que habian salido el lunes de Bilbao los Sres. Motshman y Patearroyo resultando el primero con las dislocación de un brazo y contusiones en diferentes partes del cuerpo, y su compañero con algunas erosiones. Tan sensible accidente pudo tener consecuencias más funestas, puesto que el automóvil—que sufrió muy grandes desperfectos al chocar con el árbol—quedó detenido, evitando así que cayera por un derrumbe.

**Ha cesado en el cargo** de comandante general de artillería del Norte, el general D. Enrique Hore y Agraz, nombrado gobernador militar de Vigo. **Ha sido nombrado ingeniero** de la sociedad minera de Irún y Lesaca y ferrocarril del Bidasoa, el ingeniero de minas D. Luis Arrojo. **En los almacenes** de la Aduana de Pamplona, calle Mayor número 81, á las diez horas del día 10 del próximo mes de Octubre, se venderán en pública subasta trece cajas conteniendo los productos farmacéuticos siguientes: Cuatrocientos botes de Fosfatina Falieres en cuatro lotes, á 375 pesetas cada lote. Doscientos frascos de Jarabe Sirup de Séve de Piu Maritme en dos lotes, á 400 pesetas cada lote. Trescientos frascos de Jarabe de Hierro Dusart en tres lotes, á 375 pesetas cada lote. Trescientos frascos de Jarabe yodurado de rábano en tres lotes, á 425 pesetas cada lote. Cien frascos de Jarabe de hierro yodurado Blancart en un lote, en 375 pesetas.

**En la pescadería** de San Sebastian entraron anteayer 130 kilos de merluza que se vendió á 2,50 pesetas kilo. **Parece que el periodismo está** llamado á sufrir grandes transformaciones: Los periódicos vulgares; impresos en papel ordinario, han pasado de moda y se les va á sustituir por transparentes luminosos, que se instalarán en todos los rincones y plazas públicas. De este modo, el consumidor podrá sin dejar de pasearse, leer todos los periódicos que quiera y sin que le cueste nada. Los periódicos luminosos tendrán el mismo color de la opinión que defendan: azul, verde ó rojo. En caso de necesidad podrán variar de opinión y de color instantáneamente á cada minuto. Este nuevo periodismo tendrá la ventaja de que su lenguaje será luminoso, aunque las ideas son oscuras. Y esto ya es algo.

**Ayer se cotizó el pescado** de mar en esta ciudad á los precios siguientes: Chipiron 4 y 5 pesetas kilo; merluza 4; sardina 1 y gallos 3. **Según el «New York Herald»**, se ha comprobado que la fortuna personal del Presidente Mac-Kinley asciende tan sólo á 70.000 dollars; unos 50.000 en metálico, depositado en los Bancos de Washington y Canton, y el resto en pólizas de diversas Compañías de Seguros. Mac-Kinley deja todos esos bienes á su esposa. **Por el exceso de anuncios** que tenemos para la tercera plana, nos vemos precisados á pasar algunos á la sección de la cuarta plana titulada ANUNCIOS RECOMENDADOS. **Fábrica de abonos,** Vino Pinedo, Arriendo de una corraliza, Tafalla, Sustitutos, Quesos mantecosos, Labradores, Agricultores, Banco Vitalicio, Arriendo de casa, Para la siembra, Sustitutos, Venta de fincas, Traslado, Boca, garganta, voz, Fuera canas, Habitación, Pasante.

**EN EL MATADERO** Reses sacrificadas: bueyes ó vacas 3, terneros carneros churrros 2½; id. merinos 2, ovejas 99. **REGISTRO CIVIL.** En el Juzgado municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones: Nacimientos.—Varones 3; hembras 3. Defunciones.—Norveta Arregui, de 4 años y 4 meses, de Pamplona; Feliciano Prieto, de 21 años, de Villaciunio, (Zamora); Hermenegildo Goyena, de 71 años, de Sada; Micaela Tellesche, de 15 años, de Pamplona; Tomas Goicoechea, de 30 años, de Arbunies. Matrimonios.—Ninguno. **HOSPITAL CIVIL.** Ingresaron ayer 4 hombres y 4 mujeres, saliendo 2 y 1 respectivamente; fallecidos 3 mujeres, quedando un total de 188 enfermos. **CARCEL DE PAMPLONA.** Existencia en el día de ayer: De causa pendiente 46 Arresto mayor 7 En expectación de marcha 7 Total 60.

### BOLETIN RELIGIOSO

**SANTORAL.** Día 26. JUEVES.—San Cipriano martir.—Cipriano llamado el Mago, fué natural de Anílica, de familia ilustre por sus riquezas y antea dedicaron desde la edad de siete años á la Astrología y á la Magia.—Vivió por el mismo tiempo en la ciudad una doncella hermosa y rica, llamada Justina, que tuvo la dicha de abrazar la Religión cristiana. Andaba perdidamente enamorado de ella un joven llamado Aglac, el cual se que se valiese de sus artes mágicas para conquistar á Justina. Así lo hizo; pero todo fué inútil. Alzudrado despues por la divina gracia comenzó á detestar su mala vida, y buscando un sacerdote, le pidió que le instruyese en la Religión cristiana y le bautizase. Levantose por esta tra los cristianos, y á pesar de haber huido Cipriano y Justina de la ciudad, no tardaron en prenderlos. Viendo el juez que no podía vencer su constancia en la fé, mandó degollarlos sin dación, cuya sentencia se ejecutó hacia el año 304. Tambien se conmemoran hoy Santos Cipriano, Justina y Eusebio, mártires; San Virgilio, obispo; santos Nilo y Amancio, confesores. Quien se niega á los gustos sucios, bromes y torpes, se dispone para los puros, eternos y espirituales.

**CULTOS.** Oficio de Santa Maria de Cervellon con rito doble y color blanco. En la Catedral.—A las nueve horas menores y misa. A las quince y media vísperas, completas, rosario, maitines y laudes. A las siete de la tarde rosario de los Esclavos.

**SERVICIO PARROQUIAL DE ENFERMOS** San Saturnino—Mayor 22, 3.º San Juan Bautista—Noroeste 95, 9.º San Lorenzo—Casa parroquial. San Lorenzo—Mayor 81, 3.º San Agustín—San Agustín 9, 3.º

### SERVICIO RÁPIDO

#### El Eco de Navarra

Del extranjero (Servicio especial) **Ferrocarril eléctrico** Bruselas.—Va á ser aprobado por las cámaras el ferrocarril eléctrico de Bruselas á Anveres, que va á ejercer una influencia considerable en el desarrollo del comercio entre ambas ciudades.

#### Las congregaciones

Paris.—El próximo 1.º de Octubre termina el plazo para la petición de autorizaciones. Hasta aqui las solicitudes de autorización de hombres se elevan á 29 y á 257 las procedentes de autorizaciones de mujeres. Estas 286 congregaciones tienen 2800 establecimientos religiosos. Entre las 29 congregaciones de hombres figuran los trapistas, los dominicanos, los maristas y los cartujos de Isère. **El príncipe, coronel** Paris.—Ha llegado el príncipe Luis Napoleón, coronel en la guardia imperial rusa.

#### El emperador alemán

Rominten.—El emperador, vestido con uniforme de granaderos rusos, se ha constituido á caballo en la pequeña población fronteriza de Wyschyten, que en agosto fué en gran parte destruída por un incendio, dirigiéndoles una alocucion y haciéndoles en trega de 5000 rublos á nombre del czar. **Nuevo fusil alemán** Berlin.—Un ingeniero de la manufactura de armas de Spandau ha presentado á la administración militar un nuevo modelo de fusil á repetición. El arma se carga automáticamente con diez cartuchos, que se colocan en un depósito. **Horribles inundaciones** Shanghai.—Son horrorosas las noticias que se reciben de las recientes inundaciones ocurridas en los distritos del Yang-Tze. Las aguas todavía no han bajado y se calcula que hay más de dos millones de personas sin hogar. Aquí se ha reunido una suma importante para socorros, pero es insuficiente.

#### Tren destruído

Ladysmith.—Los boers han hecho desca-

**ESTAFETA LOCAL**

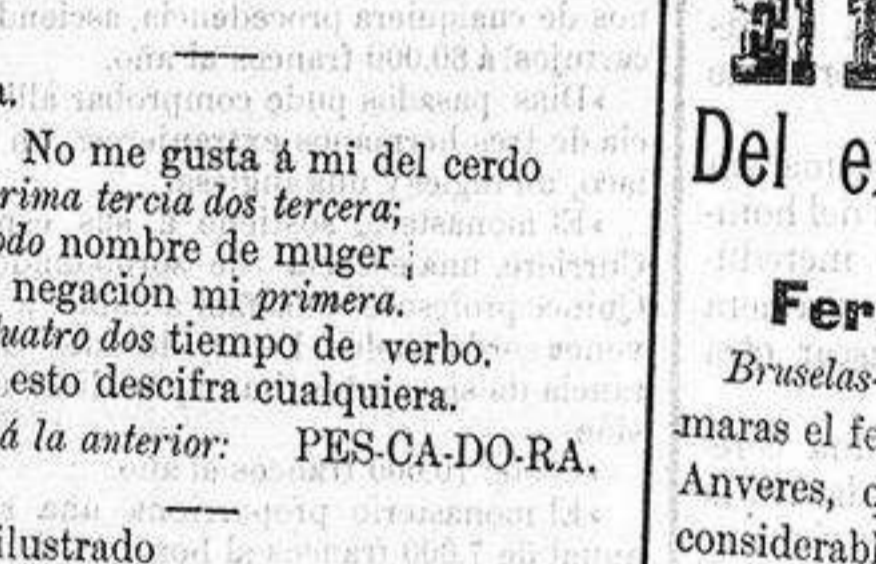
**COTIZACION DE AYER** Valores de Navarra **PRECIOS** Antr. Uu.ª. Deuda provincial al 4 por 100 108,50 Deuda municipal al 4 por 100 102,25 Crédito Navarro 165 La Navarra (Villava) 81 Papelera Navarra 150 Fábrica del Bidasoa (Vera) 150 Id. id. obligaciones al 5 por 100. La Vinícola (Campanas) 108 Tejería Mecánica Pamplonesa 108 Bañerario de Betelu 136,00 Aguas de Arteta 100 Iruña 100 Azucarera (Marcella) 97 Azucarera (Tudela) 101 La Agrícola 142 Electra Pamplonesa 141 La Vasco Navarra 141 Id. completamente liberadas 65 Sociedad Navarra de Panificación 100 Electra Bidasoa 120 Electra Irati 150

**EL TIEMPO** Temperatura máxima de anteayer 19,0 Id. mínima de ayer 8,6 Altura barométrica á las 9 de ayer 728,8 Espacio recorrido por el viento en 24 horas en kilómetros 21

**Notas cómicas:** Consulta médica: El enfermo.—¿Cree usted, doctor, que me curará? El doctor.—¿Quien lo duda? Su enfermedad de usted es mi especialidad. Hace veinticinco años que estoy curando á otro que padece de la misma dolencia. Durante una excursion escolar, el profesor detiene á sus discípulos en un campo lleno de arboles y de flores, y despues de una breve explicación, añade: —Y lo más sorprendente es que no nace ni una hierba ni un árbol, ni una flor, sin que tenga ya su nombre en latin. Entre dos mendigos: —Si no fuera por mi perro, ya me habría muerto de hambre. —¿Cómo es eso? —Figurate que lo he vendido seis veces; para que me sirva de alimento, he tomado siempre á casa.

**Pensamientos:** Despues del doctor, la enfermedad más peligrosa es el testamento. La vida no es mas que una inmensa antesala. Charada: No me gusta á mi del cerdo prima tertia dos tercera; todo nombre de muger; y negación mi primera. Cuatro dos tiempo de verbo. y esto descifra cualquiera. Solución á la anterior: PES-CA-DO-RA.

**Chiste ilustrado**



—Como el encuentro era inevitable y usted se ha negado á batirse á pistola, hemos elegido el sable. —Está bien. ¿Y á cuántos pasos?



## Fábrica de abonos

MINERALES  
**La Industrial Agrícola de ZUZA Y ANTOLIN**  
TAFALLA

En casa esta se venden abonos de todas clases y graduaciones garantizadas, y primeras materias para los mismos, a precios económicos.

El crente don León Giarro facilitará cuantos datos se le pidan.

(a) 30—7

## Sustitutos

Se aplicarán a todos los quintos que lo deseen del reemplazo actual de 1901.

Esta casa tiene constituidas un depósito de diez mil pesetas en esta Excm. Diputación foral, como garantía y a responder a las deserciones. Precios y condiciones, convencionales, y al interesado que le desee no se le verificará el cobro hasta pasado el año de responsabilidad.

Oficinas: paseo de Valencia, 14, principal.

**Manuel Castaneri.** 10-10

## Banco Vitalicio

DE EFECTIVA  
Seguros vida y accidentes  
**GARANTÍAS**

Capital social. Ptas. 15.000.000  
Reservas. 12.267.632,08

Capitales asegurados desde la fundación de las Compañías hasta 30 Septiembre de 1900. 247.021,809,04

Pagado a los asegurados por siniestros, pólizas vencidas y otros conceptos hasta igual fecha. 18.708,693,48

Esta Sociedad se dedica a constituir capitales para la formación de dotes, redención de quintas y demás combinaciones análogas, rentas vitalicias inmediatas o diferidas, seguro de capitales pagadero a la muerte del asegurado y compra de usufrutos y nudas propiedades.

Se dedica además al seguro contra accidentes, garantizando las responsabilidades de la ley sobre accidentes del trabajo.

Representantes en toda España.

Domicilio social: Ancha, 64, Barcelona.

Delegado en Navarra, Sebastián Gastearena, Plaza del Castillo, 56, Pamplona. 200-128

## Sustitutos

El que suscribe tiene hasta la fecha 150 sustitutos filiales y embarcados para Canarias, para quintos del actual reemplazo, los que cederá a precios económicos y con toda clase de garantías en fincas rústicas, urbanas y valores del Estado libres de todo gravamen. Es la única casa en esta provincia que tiene depositadas en la Excm. Diputación cuarenta mil pesetas para responder a deserciones y contingencias de la sustitución: si conviene a los interesados nada se les cobrará hasta pasar el año y día de responsabilidad, como lo viene haciendo hace quince años.

Corresponsales que están autorizados para firmar los contratos:

Estrella, don José Zuza, procurador; don Julian Azagra, Tudela; don Isidro Huarte, procurador; don Azor, don Martin Lacabe; Tafalla, don Pantaleón Berruero.

"Casildo Priarte, San Nicolás, 6 y 8." 10—3 (a)

## Vino Pinedo

**DE KOLA COMPLETO**

(Tónico nutritivo).—Kola, café, guarana y ácido fosfórico. Convalecencia, anemia, raquitismo, afecciones nerviosas y cardiacas. Recomendado en el embarazo, lactancia, histerismo, digestiones difíciles, fatiga intelectual y corporal.

Puntos de venta: Farmacias de Pinedo, Cruz 10 y Gran Vía, 14, Bilbao; en Pamplona, farmacia del Dr. Marquina. Pídanse en todas las farmacias.

—18 (a)

## Quesos mantecosos

DE BAZTAN

Los riquísimos quesos que con todos los adelantos modernos y bajo la dirección técnica de un querser del Bearn (Francia) elabora la nueva fábrica establecida en Elizondo se hallan de venta en casa de los señores don Esteban Echenique, calle Eslava, núm. 1; don Diego Mina, paseo de Valencia, 33; señores sucesores de Got, paseo de Valencia, 2; don Patrocinio Egui, Mercaderes y en Estrella, en casa de la señora viuda de Zabategui é hijo.

12—12 (a)

## Arriendo de casa

Se arrienda la casa y tienda de la calle de Zapatería núm. 11.

Mercaderes núm. 23, darán razón. 4—2 (a)

## Venta de fincas

EN ORCOYEN

A voluntad de su dueño se venden en pública extrajudicial subasta seis piezas de labrancio, que componen 26 robadas 5 almutadas, y una viña de 2 robadas y 8 almutadas, sitas en término del lugar de Orcoyen. La subasta se verificará el 4 de Octubre próximo a las once de la mañana en la notaría de D. Gregorio Pérez, Compañía 31 principal, donde se hallan de manifiesto los títulos de propiedad inscritos en el Registro. J. d. 4—4

## Arriendo de una corraliza

Se arrienda la corraliza llamada de las Masas en jurisdicción de Caparroso, propiedad de la señora viuda de Zalduendo. Informará Dionisio Rodrigo en Valtierra.

8—6

## Labradores

Tengo en depósito superfosfatos desde el 12 al 18-20 de riqueza fosfórica, de la acreditada casa de Saint Gobain (Francia) y abono completo muy superior de los señores Subiza, Aldaz y compañía de Pamplona; precios arreglados y graduaciones garantizadas. Dirigirse a Juan Nicolás (alpargatero), Tafalla.

20—12

## Arriendo de casa

Se arrienda la casa y tienda de la calle de Zapatería núm. 11.

Mercaderes núm. 23, darán razón. 4—2 (a)

## Venta de fincas

EN ORCOYEN

A voluntad de su dueño se venden en pública extrajudicial subasta seis piezas de labrancio, que componen 26 robadas 5 almutadas, y una viña de 2 robadas y 8 almutadas, sitas en término del lugar de Orcoyen. La subasta se verificará el 4 de Octubre próximo a las once de la mañana en la notaría de D. Gregorio Pérez, Compañía 31 principal, donde se hallan de manifiesto los títulos de propiedad inscritos en el Registro. J. d. 4—4

## Tafalla

DEPOSITO DE ABONOS MINERALES

En el almacén de granos der José Zalacain, se venden Abonos de varias marcas garantizadas. El precio será según la cantidad de sacos que lleven; tienen de riqueza del 10 al 12 por ciento no dejar de ver dichos abonos.

20—14

## Agricultores

La destrucción de balleuca, carbonilla y demás verbas que tanto perjuicio causan se obtiene por el Regenerador Climef.

De venta Miguel Echarri, a cinco reales paquete, Zapatería número 47.

26—10 (a)

## Para la siembra

Trigos franceses de gran rendimiento

Estos trigos, de primera generación en Navarra importados directamente de París y que han producido excelentes resultados en el presente año, se venden al precio de ocho pesetas robo en Puente la Reina, calle Mayor, número 83.

Se advierte que sólo hay de venta dos pequeñas partidas.

8—3

## Traslado

de la zapatería de don Antonio Díaz a la calle de la Estafeta núm. 1, a donde se servirá visitarla y en donde encontrarán calzado de lujo y especialidad en medidas aun para los pies más delicados.

8—2 (a)

## Boca, garganta, VOZ

PASTILLA F. PRIETO

DE GUAYACINA Y MENTOL

Siempre dan resultado rápido y seguro para combatir las enfermedades de la Boca y Garganta, Tos por irritación y de las primeras afecciones respiratorias, roncquera, afonía, coquequillo, dificultad de tragar, fatiga de aliento, angustias, dolor, picor, sequedad, granulaciones herpéticas etc.

Se recomienda, muy especialmente a los cantantes, oradores, profesores, y a toda persona que tenga que hacer mucho uso de la voz.

Tienen la ventaja sobre sus similares, de que en su composición no entran sales minerales, que como el Clorato de potasa y otras debilitan las mullas del estómago. Nuestras pastillas, lejos de perjudicar el estómago, son un precioso tónico de las vías digestivas.

Caja una peseta.

Depósito en Pamplona, Farmacia de Aguirre, Zapatería, 25.

## Fuera canas

El tinte instantáneo del Dr. Clinet es el mejor conocido, no mancha ni quema, con un solo frasco 2,50.

Viuda de Vidarreta, perfumería, y Manuel Flor, Zapatería, número 35.

## Habitación

Se arrienda el piso 1.º de la casa número 16 de la Plaza del Castillo. Darán razón en el piso 2.º de la misma casa.

2—3

## Pasante

Se necesita de representación y buenas referencias en el Colegio de Santo Tomás de Aquino.

19 22 y 25 3—3

## Grandes viveros de ingertos en vides americanas de Zabalza y Bronte

propietarios vicultores en la villa de Aoiz (Navarra)

**Temporada de 1901 a 1902**

Ingertos de vides elegidas del país sobre las siguientes variedades: Murviadro Rupestris 1.200 de Coudere.

Aramón Rupestris (Ganzin núm. 1) Rupestris Tot.

Riparia Gloria de Montpellier.

Riparia Rupestris 101-14 de Millardier.

Riparia Rupestris 3309.

Riparia Rupestris 3306 de Coudere.

Esta sabiduría y conocido de todos, que el procedimiento más fácil y sencillo para hacer hoy vides, es por medio de la planta ingertada, pues sin riesgo alguno y sin más trabajo que echar la planta y entrar alguna que otra vez, al segundo año se obtiene una abundante cosecha, con la gran ventaja de que no hay fallos en la vidá pues desde el primer momento queda ésta completa. Para convencerse cualquiera de lo que decimos, nada mejor que visitar nuestras plantaciones, lo cual recomendamos a todos los interesados en hacer vides, y al mismo tiempo verán también nuestros magníficos viveros. Para apreciar mejor, vengan a ser posible antes de caer la hoja.

Garantizamos la legitimidad de todas nuestras plantas! (Nuestros ingertos no se han regado nunca.)

Se remiten en catálogos por correo a quien los solicite.

15—2

## B. LARRAMENDI

ORABADOR EN METALES

Flo. de sellos en Cantabria, Estación, 2 VITORIA

Especialidad en sellos para los Armentales, Corporaciones y para el Comercio. Sellos automáticos, tachadores, limbreros en uso, tenazas para precintar, testers para bordados, planchas para estampar, unidades para sellos y para marcar ropas.

## PILDORAS Y JARABE de BLANCARD

con Ioduro de Hierro inalterable

CONTRA la Anemia, la Pobreza de la sangre, la Opilación, la Debilidad, etc.

Bonísimo el producto, verdaderamente el más eficaz.

Dr. BLANCARD y su sucesor, 80, Rue Basse, París.



## NUNCA VISTO

BICICLETAS DE OCASION DESDE 40 PESETAS EN ADELANTE

— NUEVAS SIN ESTREMAR DESDE 105 PESETAS EN ADELANTE —

**VENTA A PLAZOS**

Representante de las mejores fábricas extranjeras.—Se admiten encargos para cualquier marca al mismo precio que la fábrica.

—SE ALQUILAN BICICLETAS DESDE DOS REALES POR HORA—

Se hacen toda clase de reformas y reparaciones.—BELTRAN PUNTOS, 13 Pozo-blanco 13, Pamplona.

## SIMIENTE DE LINO TARIN

Preparado especial para combatir con suceso

Los Estreñimientos, Cólicos, Bochornos y las Enfermedades del Hígado y de la Vejiga (Exigir la marca de la Mujer de 3 piernas)

La Cajita: Una cucharada por la mañana y otra por la noche en la Cajita: 1/30 la cuarta parte de un vaso de agua ó de leche

TARIN, Farmacéutico de 1.ª Clase, ex-Interno de los Hospitales

PARIS.— 9, place des Petits-Pères, 9, y todas en farmacias del mundo entero.

## CURACION CIERTA DE LAS ENFERMEDADES URINARIAS

### SANTALOL SOL

Premio «RENUNCIADO» en la Exposición Universal de París de 1900

Hasta hace poco se sabía tan solo que las propiedades medicinales de la esencia de sándalo estaban en relación con la procedencia del leño de que se extrae; pero ahora se ha comprobado plenamente que la esencia de sándalo es más activa cuanto mayor sea la cantidad que contiene de SAETALOL. Este producto resulta ser el remedio específico para curar con total seguridad las enfermedades especiales de las vías urinarias. El SANTALOL se emplea prospecto.

Depósito: Farmacia Sol, Cortes, 226 (frente a la Universidad). Barcelona. PAMPLONA: Doctor Arteaga, Paseo de Valencia 32, Marquina y principales farmacias.

## SÁNDALO alcanforado LANGLEBERT

**CURACION RÁPIDA**

de las enfermedades especiales más rebeldes. Gracias a la adición del alcanfor, queda suprimido el dolor que acompaña generalmente dichas enfermedades.

## PARA ENFERMEDADES URINARIAS SANDALOPIZA

MIL PESETAS al que presente CAPSULAS de SANDALO mejores que las del doctor Pizá de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las enfermedades urinarias. Premiado con medallas de oro en la Exposición de Barcelona, 1888 y Gran Concurso de París 1889. Veintinueve años de éxito creciente. Únicamente aprobadas y recomendadas por las Reales Academias de Barcelona y no conociendo ventajosas sobre todos sus similares. Frasco 14 reales.—Farmacia del doctor Pizá, Plaza del Lino, 6, Barcelona.—y principales de España y América. Se remiten por correo anticipado su valor. —Desconfianza de imitaciones.

## VILLA-DOLORES

### CLINICA DEL DR. VARPAL

SITUADA EN EL PASEO DE SAGASTA N.º 26 DUPLDO

ASIA DE QUIRURGICA

## ZARAGOZA.

72-42

## LA "FAJA ELECTRICA"

Con privilegio de invención por 20 años, es el único aparato que desarrolla electricidad ver-dadera. Su corriente dura tres meses, y al cabo de este tiempo, con muy pequeños gastos, puede cargarse de nuevo. Lo garantizamos así, y devolveremos su importe si el aparato no respondiera a lo que ofrecemos. Todos los que padecen enfermedades nerviosas, artísticas ó reumáticas, del cerebro y de la médula, del estómago, del aparato locomotor, parálisis, atrofias, corea, deben usar la FAJA ELECTRICA, que les asegura la curación. Y deben sobre todo, rechazar esos artefactos, que con ciudad ninguna, que no prestan beneficios más que a sus expendedores y que son perjudiciales porque han de ser mojados y la humedad es fatal para los enfermos, que no desarrollan electricidad y muy especialmente para los reumáticos. El público debe tener especial cuidado en no dejarse engañar por las imitaciones y falsificaciones de la FAJA ELECTRICA: Esta desarrolla una corriente de 10 a 80 miliamperes y de 2 a 16 volts, lo que se hace constar delante del enfermo, en este puede comprobar por sí mismo el enfermo, con la faja colocada ó suelta, por medio de un miliamperómetro y un voltímetro; en cualquier establecimiento ó central en que se produzca la luz eléctrica ó en un gabinete electro-terapéutico.

Esta se expende en el Gabinete electro-terapéutico, Carretas 19, pral., MADRID, adonde los enfermos crónicos acuden en cantidad constantemente de 9 a 12 y de 2 a 6, médicos especialistas que pueden consultar y ser registrados gratuitamente. Los de provincias pueden hacerlo por correo.

15

## Gafas y lentes

de 6 á 400 reales

Cristal de roca precisión; 100 pesetas al que presente mejor; y cristal extra blancos los más recomendados por los señores oculistas; para servir á n is numerosos parroquianos; ofrece gafas y lentes de 6 á 400 reales.

Se hacen composuras de óptica.

Se mudan los armazones, cristales rotos y muelles de lentes y gafas; armazones de oro, plata y níquel.

Además se encuentra todo lo necesario para oficina: escritorio, agrimensores, colegios, dibujo y jias de matemáticas de 18 á 500 reales.

Visitada la gran exposición del primer piso donde se encuentra la inmensa colección de objetos para regalos, lo más moderno, elegante y Mad. Rouzaut, recién llegada de París.

Objetos de uso y utilidad para todas las bolsas. Casa del Óptico, (fundada en 1885); 21, Chapitel, 21, Pamplona. Teléfono número 40-4.

## Tónico-germiales Del doctor Morales

Célebres pildoras para la completa y segura curación de la impotencia, debilidad, espermatorrea y esterilidad.

Cuentan 34 años de éxito y son el asombro de los enfermos que las emplean. Principales boticas á 30 reales caja, y se remiten por correo á todas partes.—Dr. Morales, Carretas, núm. 39 Madrid.

En Pamplona, farmacia de J. Valencia.

## Servicios de la Compañía

Trasatlántica

Línea de Filipinas.—Trece viajes anuales, saliendo de Barcelona cada cuatro sábados, ó seis: 22 Mayo, 22 Junio, 20 Julio, 17 Agosto, 14 Septiembre, 12 Octubre, 9 Noviembre y 7 de Diciembre; directamente para Port-Saïd, Suez, Aden, Colombo, Penang, Singapur, Ho-Ilo y Manila, sirviendo por trasbordo los puertos de la costa oriental.

Línea de Cuba y Méjico.—Servicio del Norte: Servicio mensual á Veracruz, saliendo de Santander el 19 y de Coruña el 20 de cada mes, directamente para Habana y Veracruz. Admite pasaje y carga para Costa-firme y Pacífico, con trasbordo en Habana a vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Servicio del Mediterráneo: Servicio mensual saliendo de Barcelona el 25 y de Cádiz el 30 de cada mes directamente para New-York, Habana, Progreso y Veracruz.

Línea de Venezuela Colombia.—Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 11 y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Puerto Rico, Habana, Colón, Sabánilla, Puerto Cabello y la Guayra, admitiendo pasaje y carga para Veracruz con trasbordo en Habana.

Línea de Buenos Aires.—Servicio mensual saliendo de Barcelona el 3 y de Cádiz el 7 de cada mes, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires. Admite pasaje y carga para Río Janeiro, Santos, Punta Arenas (Chile), Coronel y Valparaíso.

Línea del Brasil Pacífico.—Servicio mensual saliendo del Havre el 28 de cada mes. Hace las escalas de Pasajes, Bilbao, Coruña, Villagarcía ó Marín, Vigo Oporto, Lisboa, saliendo el 8 de Cádiz directamente para Las Palmas, Río Janeiro, Santos, Montevideo, Punta Arenas (Chile), Coronel y Valparaíso; admitiendo pasaje y carga para Buenos Aires; el primero con trasbordo en Cádiz al vapor de la línea de Buenos Aires y la segunda, con trasbordo en Montevideo.

Línea de Canarias.—Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17 de cada mes, directamente para Casablanca, Mazagán, Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife, regresando á Marsella por Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

Línea de Fernando Póo.—Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 25 de Mayo y de Cádiz el 30 y así sucesivamente cada dos meses para Fernando Póo con escala en Casablanca, Mazagán y otros puertos de la costa occidental de África y Golfo de Guinea.

Línea de Tanager.—Salidas de Cádiz: lunes, miércoles y viernes.

Salidas de Tanager: martes, jueves y sábados. Agente en Pamplona, Ricardo Samaniego.